

# EXPÉRIENCE.S DU CHAOS

10<sup>e</sup> colloque annuel étudiantin de l'ADELFIES

Université McGill  
23 et 24 mars 2018  
Ballroom de la Thomson House (3650, rue McTavish)

L'Association des étudiant.e.s en langue et littérature françaises inscrit.e.s aux études supérieures (ADELFIES) de l'Université McGill vous convie cordialement à la dixième édition de son colloque étudiantin, Expérience.s du chaos, qui se tiendra les 23 et 24 mars prochain à la Thomson House.

Ouverte à tou.te.s, cette rencontre permet aux étudiant.e.s des cycles supérieurs de présenter leurs travaux et de discuter de leurs avancées dans le cadre de conférences portant sur leur domaine d'étude et de recherche. Expérience.s du chaos répond de plus à une vocation interdisciplinaire. C'est pourquoi nous invitons les étudiant.e.s de recherche, mais aussi de traductologie et de création à nous envoyer leurs contributions.

Le colloque a pour objectif d'explorer l'étroit rapport qu'entretiennent dans le texte littéraire les notions apparemment contradictoires d'expérience et de chaos. Contradictoire, car si l'idée d'expérience renvoie à une familiarisation du monde par sa pratique, celle de chaos évoque au contraire la menace d'un insaisissable désordre.

Que ce soit pour présenter une communication ou pour assister au colloque, nous espérons vous compter parmi nous!

## PROGRAMME DU COLLOQUE

### VENDREDI 23 MARS

9h00 : ACCUEIL DES PARTICIPANT.E.S

9h30-11h30 : CET INDICIBLE AUTRE QUI M'HABITE

Présidence de séance : Isaac Bazié (UQÀM)

Caroline Hogue (Université de Montréal)

« Regarder au fond des blessures ou entrer dans le chaos du corps chez Michel Leiris et Ernest Hemingway »

Alain Agnessan (University of Western Ontario)

« Le Parler du chaos et son dedans. Des logotopies, ces mots pour vivre les hétérotopies »

Miriam Sbih (Université de Montréal)

« Cette langue qui n'est pas la mienne : désordres identitaires comme ferments d'une littérature exophone »

Laurence Perron (UQÀM)

« Chaos atomique, chaos syntaxique : raconter la catastrophe »

11h30-12h30 : DÎNER OFFERT À TOU.TE.S LES PARTICIPANT.E.S

12h30-14h : DOUBLE TROUBLE : LA SCISSION DU SUJET IDENTITAIRE POST-COLONIAL

Présidence de séance : Catherine Leclerc (McGill)

Edoardo Cagnan (McGill)

« La Noire de... d'Ousmane Sembène : à la recherche d'une voix, d'une langue et d'un langage »

Gabriel Ernewein (McGill)

« Le baobab fou de Ken Bugul, déconstruction et reconstruction de l'identité dans le chaos »

Maude Riverin (UQÀM)

« Le postcolonialisme actuel comme science-fiction dystopique dans le cinéma de Jean-Pierre Bekolo »

14h-14h15 : PAUSE

14h15-15h45 : L'IMPOSSIBLE TRADUCTION UNIQUE

Présidence de séance : Pier-Pascale Boulanger (Concordia) et Diane Desrosiers (McGill)

Nicolas Asselin (Université Laval)

« Apocalypse : la fin des temps ou le début d'un temps ? Relecture de l'Apocalypse de Jean dans son contexte judéo-messianiste »

Marie Coudegnat (Université de Montréal)

« Rendre un sens au chaos : expériences médiévales de traduction des Prophetie Merlini »

Jeanne Simoneau (McGill)

« Pour une réhabilitation du plurilinguisme dans la traduction française de Beautiful Losers de Leonard Cohen »

15h45-16h : PAUSE

16h-17h : TABLE RONDE animée par Amélie Langlois (McGill) et Gabriel Proulx (McGill)

\*

SAMEDI 24 MARS 2018

8h30 : ACCUEIL DES PARTICIPANT.E.S

9h00-10h30 : LE DÉSORDRE CRÉATEUR

Présidence de séance : Perrine Leblanc (écrivaine en résidence, McGill)

Maude Lafleur (Université du Québec à Montréal)

« Au-delà de la métaphore : le chaos comme outil d'analyse littéraire »

Éléonore Willot (chercheure associée au Centre Georges Chevrier de Dijon)

« CHAOS-IMAGINATION-CRÉATION : Réflexions sur le processus artistique dans un état de conscience psychédélique »

Roberta Alberico (Université de Lausanne)

« Hétéronomiser le texte ? Poétique du chaos et mise en scène de la fragmentation transmédiée sur "anthropie.art" »

10h30-10h45 : PAUSE

10h45-12h15 : ENTRE ALIÉNATION ET RÉVOLUTION : LE RÊVE DE LA MODERNITÉ

Présidence de séance : Michel Biron (McGill)

Guillaume Bellehumeur (McGill)

« "La victoire sera pour ceux qui auront su faire le désordre sans l'aimer" : l'attaque situationniste contre la langue du pouvoir »

Lydia Couette (Université du Québec à Trois-Rivières)

« Expérience de l'écart onirique : Le réel et son détournement comme procédés d'étrangéisation de l'espace dans Les bâtisseurs d'empire de Boris Vian »

Justina Uribe (Université de Montréal)

« "Ce poème t'est adressé et ne rencontrera rien" : deuil et échec de la parole dans Quelque chose noir de Jacques Roubaud »

12h30-13h – PERFORMANCE D'ARTISTE.S INVITÉ.E.S (dévoilement ultérieur!)

13h-15h – VINS ET FROMAGES

Comité organisateur : Valériane Dhumerelle, Justine Falardeau, Amélie Langlois, Gabriel Proulx, Julien Vallières et Myriam Vincent.

Pour toutes questions ou commentaires, contactez-nous à l'adresse  
[colloque.adelphies2018@gmail.com](mailto:colloque.adelphies2018@gmail.com)